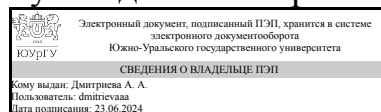


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



А. А. Дмитриева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности юриста
для направления 40.04.01 Юриспруденция

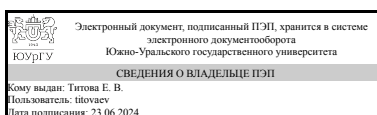
уровень Магистратура

форма обучения заочная

кафедра-разработчик Конституционное и административное право

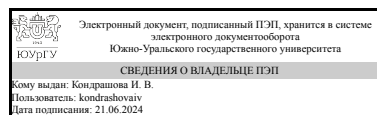
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция, утверждённым приказом Минобрнауки от 25.11.2020 № 1451

Зав.кафедрой разработчика,
д.юрид.н., доц.



Е. В. Титова

Разработчик программы,
к.пед.н., доцент



И. В. Кондрашова

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого студентами на предыдущей ступени образования, и дальнейшее развитие их языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального общения, а также для дальнейшего самообразования. Задачи освоения дисциплины: • систематизация грамматических средств иностранного языка (английского, немецкого), расширение лексического запаса профессионального вокабуляра в рамках тем курса; • решение коммуникативных задач в ситуациях профессионального общения на основе знаний межкультурных различий.

Краткое содержание дисциплины

Дисциплина "Иностранный язык в профессиональной деятельности юриста" является составной частью подготовки специалистов, которые должны достичь уровня практического владения иностранным языком, позволяющего им решать различные вопросы в их профессиональной и научной деятельности. В процессе изучения дисциплины студенты изучают основы перевода профессионально ориентированных текстов, а также учатся выполнять такие виды перевода как аннотированный и реферативный; знакомятся с различными видами юридических профессий в России и за рубежом, учатся правильно представлять и рассказывать о своей профессии, получают представление о разных видах права. Дисциплина предусматривает изучение следующих тем "Юридические профессии в России и за рубежом", "Виды права".

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка; особенности собственного стиля овладения предметными знаниями; основные различия письменной и устной речи Умеет: адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов; выявлять сходство и различия в системах родного и иностранного языка Имеет практический опыт: использования коммуникативных технологии на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знает: основы межкультурной профессиональной коммуникации, механизмы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, необходимой для саморазвития и профессионального межкультурного взаимодействия

	Умеет: общаться в различной социокультурной среде, демонстрируя уважительное отношение к социокультурным традициям различных социальных групп в процессе профессионального межкультурного взаимодействия Имеет практический опыт: взаимодействия в социуме с учетом социокультурных особенностей его членов в целях успешного выполнения профессиональных задач и достижения успешного сотрудничества в процессе профессионального межкультурного взаимодействия
--	--

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	1.Ф.01 Практическое составление процессуальных документов, 1.Ф.02 Правовое консультирование

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 26,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		1
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	16	16
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	16	16
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	117,5	117,5
Аннотирование / реферирование научных статей	28	28
Подготовка монологического высказывания	14	14
Подготовка к экзамену	21,5	21.5
Подготовка к устным (письменным) опросам	18	18
Работа с текстом	16	16
Подготовка к тестированию по дисциплине	20	20

Консультации и промежуточная аттестация	10,5	10,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Юридические профессии в России и за рубежом	6	0	6	0
2	Виды права	10	0	10	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Юридическое образование в России. Система времен английского глагола	2
2	1	Юридическое образование в Великобритании. Придаточные предложений. Виды придаточных предложений.	2
3	1	Юридическое образование в США. Придаточные условные (0, I, II тип)	2
4	2	Международное право и права человека. Аннотирование текстов	2
5	2	Уголовное право Великобритании. Понятие преступления. Классификация преступлений. Реферирование текстов	2
6	2	Гражданское право Великобритании. Соотношение гражданского и уголовного права.	2
7	2	Цифровое право	2
8	2	Подготовка к экзамену. Повторение пройденного материала	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Аннотирование / реферирование научных статей	ПУМД осн. лит. № 1; ПУМД доп. лит. № 1; ЭУМД осн. лит. №1; ЭУМД доп. лит. № 3	1	28
Подготовка монологического высказывания	ПУМД осн. лит. № 1, 3; ПУМД доп. лит. № 2; ЭУМД осн. лит. №1; ЭУМД доп. лит. № 2	1	14
Подготовка к экзамену	ПУМД осн. лит. № 1, 2, 3; ПУМД доп. лит. № 1, 2; ЭУМД осн. лит. №1; ЭУМД доп. лит. № 2	1	21,5

Подготовка к устным (письменным) опросам	ПУМД осн. лит. № 3; ПУМД доп. лит. № 3; ЭУМД доп. лит. № 2, 3	1	18
Работа с текстом	ПУМД осн. лит. № 1, 3; ПУМД доп. лит. № 2; ЭУМД осн. лит. №1; ЭУМД доп. лит. № 2, 3	1	16
Подготовка к тестированию по дисциплине	ПУМД осн. лит. № 2, 3; ПУМД доп. лит. № 2; ЭУМД доп. лит. № 2	1	20

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	1	Текущий контроль	Монологическое высказывание	0,15	5	Монологическое высказывание “International law and human rights. Human rights violations” предполагает построение связного текста с опорой на вопросы. Оценивается лексическое и грамматическое оформление речи; полнота содержания высказывания; правильное произношение и интонация. 5 баллов – высказывание логично, имеет завершённый характер, представлено в нормальном темпе с правильным интонационным рисунком; объем высказывания – 13-15 фраз. 4 балла – высказывание логично, имеет завершённый характер, допущено незначительное количество (не более 2-х) лексических, грамматических и фонетических ошибок; высказывание представлено в нормальном темпе с правильным интонационным рисунком, объем высказывания – 10-12 фраз. 3 балла – высказывание логично, имеет завершённый характер, допускается не более 3-х лексико-грамматических ошибок и не более 2-х фонетических ошибок, высказывание представлено в более или менее нормальном темпе с правильным интонационным рисунком; объем высказывания – 8-9 фраз. 2 балла – высказывание в основном логично и имеет достаточно	экзамен

						завершенный характер, допускается не более 3-х лексико-грамматических ошибок и не более 4-х фонетических ошибок, темп медленный, интонационный рисунок местами нарушен, объем высказывания – 6-7 фраз. 1 балл – высказывание нелогично и имеет незавершенный характер, понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок, темп медленный, интонационный рисунок нарушен, объем высказывания – 5 и менее фраз. 0 баллов – задание не выполнено.	
2	1	Текущий контроль	Аннотирование / реферирование научных статей по специальности	0,1	9	3 балла – В содержании аннотации излагаются главные темы и проблемы, которые раскрываются в аннотируемом источнике, а также описываются выводы, сделанные автором, и определяется значимость описываемой работы. Автор аннотации излагает основные мысли аннотируемого источника своими словами. В аннотации отсутствуют цитаты и использована релевантная лексика. 2 балла – В содержании аннотации могут быть упомянуты не все проблемы и главные темы аннотируемого источника. Определена значимость работы. Автор аннотации использует релевантную лексику и излагает содержание источника своими словами, цитаты отсутствуют. 3 балла – В содержании аннотации описаны только некоторые раскрываемые автором темы. Выводы, которые делает автор, не упоминаются. Значимость аннотируемой работы не определена. Присутствуют цитаты. Логика изложения нарушена. 1 балл – В аннотации упоминаются только 1 главная тема, раскрываемая в аннотируемом источнике. Выводы автора не описаны. Значимость работы не указана. Используются цитаты. Логика аннотирования нарушена. 0 баллов – задание не выполнено. Максимальное количество баллов за 1 аннотацию – 3 балла. Максимальное количество баллов за выполнение аннотаций в течение семестра – 9 баллов.	экзамен

3	1	Текущий контроль	Работа с текстом	0,15	4	Студенты выполняют чтение и перевод текста, задания на проверку понимания текста. Оцениваются следующие критерии: 1) темп чтения (определенное количество слов в минуту) 2) соблюдение норм ударения (смыслового, логического; не ударять служебные слова и т.д.) 3) соблюдение нормальной паузации 4) использование правильных моделей интонирования 5) понимание прочитанного 6) произношение 7) перевод текста 8) верно выполненные задания. 4 балла - Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок. Перевод правильный и грамотный. В заданиях не допущены ошибки. 3 балла - Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры практически без нарушений нормы; допускается от 3 до 5 фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл. Перевод верный. В заданиях допущены 1-2 ошибки. 2 балла - Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5 до 7 фонетических ошибок, в том числе 3 ошибки, искажающие смысл. Перевод в целом верный, но есть ошибки в словах или словосочетаниях. В заданиях допущены 3-4 ошибки. 1 балл - Неудовлетворительно: Речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров ИЛИ 8 и более фонетических ошибок. Перевод неверный. Более 50% заданий сделаны неправильно. 0 - баллов - задание не выполнено.	экзамен
4	1	Текущий контроль	Устный (письменный) опрос в течение семестра	0,1	12	Проверяются знания студентов, полученные в результате изучения теоретических вопросов (правил по грамматике) и лексики по темам дисциплины в течение семестра.	экзамен

						Опрос в различных формах проводится после изучения каждой темы. Обучающемуся задаются два вопроса (задания) в устной или письменной форме. Для ответа на письменный вопрос отводится 10 минут. Для ответа на устный вопрос отводится 3-4 минуты. Правильный ответ – 2 балла за каждый вопрос (задание). Неполный ответ, наличие неточностей в ответе – 1 балл. Неправильный ответ/отсутствие ответа на вопрос – 0 баллов. Максимальное количество баллов за один опрос – 4 балла. Максимальное количество баллов за опросы в течение семестра – 12 баллов	
5	1	Текущий контроль	Тестирование по дисциплине	0,2	29	Обучающийся самостоятельно решает тест в соответствующем курсе в Электронном ЮУрГУ в период после заключительного практического занятия, предусмотренного программой дисциплины, до проведения зачета. Тест состоит из 29 вопросов, позволяющих оценить сформированность компетенций. На ответы отводится 35 минут. Правильный ответ на вопрос соответствует 1 баллу. Максимальное количество баллов за решение тестовых заданий – 29.	экзамен
6	1	Промежуточная аттестация	Экзамен	-	8	Экзамен проводится в устной форме. Обучающемуся предлагается выполнить следующие задания: 1. Прочитать предложенный текст, обсудить содержание с преподавателем, ответить на вопросы по тексту. 2. Сообщение и беседа с экзаменатором по вопросам, связанным со специальностью и научной работой магистранта. 4 балла – логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, выражение своего мнения, приведение примеров в подтверждение своего мнения, широкий набор общеразговорной и профессиональной лексики; допускаются отдельные мелкие ошибки, не нарушающие коммуникацию. 3 балла – развернутые ответы на вопросы экзаменатора, но нет своего мнения или нет доводов в	экзамен

					его подтверждение; владение общеразговорной и профессиональной лексикой в пределах программы, ошибки, при использовании сложных речевых конструкций без нарушения коммуникации. 2 балла – краткие ответы на вопросы экзаменатора, трудности при высказывании своего мнения, нет примеров в подтверждение своего мнения, относительно простые грамматические средства и ограниченный запас лексики, ошибки, мешающие коммуникации. 1 балл – непонимание вопросов экзаменатора, ограниченный запас грамматических и лексических средств, большое количество ошибок, что приводит к нарушению коммуникации. 0 баллов – нет ответа на задание. Максимальное количество баллов за 1 задание – 4. Максимальное количество баллов за экзамен – 8.		
9	1	Бонус	Участие в конкурсах, олимпиадах	-	15	Обучающийся представляет копии документов, подтверждающие победу или участие в предметных олимпиадах по темам дисциплины. +15 % за победу в олимпиаде международного уровня +10 % за победу в олимпиаде российского уровня +5 % за победу в олимпиаде университетского уровня +1 % за участие в олимпиаде	экзамен

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется только по результатам текущего контроля. Оценка "отлично" выставляется, если рейтинг обучающегося по результатам текущего контроля составляет 85-100, оценка "хорошо" - 75-84, оценка "удовлетворительно" - 60-74, оценка "неудовлетворительно" - 0-59. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации (экзамен) для улучшения своего рейтинга. Экзамен состоит из следующих заданий: 1. Чтение предложенного текста по специальности, обсуждение содержания, ответы на вопросы по тексту. 2. Беседа с преподавателем по научной работе магистранта.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ					
		1	2	3	4	5	6
УК-4	Знает: фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка; особенности собственного стиля овладения предметными знаниями; основные различия письменной и устной речи	+	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов; выявлять сходство и различия в системах родного и иностранного языка	+	+	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: использования коммуникативных технологии на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	+	+				+
УК-5	Знает: основы межкультурной профессиональной коммуникации, механизмы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, необходимой для саморазвития и профессионального межкультурного взаимодействия	+	+				+
УК-5	Умеет: общаться в различной социокультурной среде, демонстрируя уважительное отношение к социокультурным традициям различных социальных групп в процессе профессионального межкультурного взаимодействия	+					+
УК-5	Имеет практический опыт: взаимодействия в социуме с учетом социокультурных особенностей его членов в целях успешного выполнения профессиональных задач и достижения успешного сотрудничества в процессе профессионального межкультурного взаимодействия						+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. English for Academics [Текст] Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014
2. Murphy, R. English grammar in use : a self-study reference and practice book for intermediate students [Текст] with answers R. Murphy. - 4th impr. - Cambridge: Cambridge University Press, 2015
3. Английский для юристов. Just English. Базовый курс [Текст] учеб. пособие для юрид. вузов Ю. Л. Гуманова и др.; под ред. Т. Н. Шишкиной ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Фак. иностр. яз. и регионоведения. - 11-е изд., стер. - М.: КноРус, 2016

б) дополнительная литература:

1. Рубцова, М. Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы : лексико-грамматический справочник [Текст] М. Г. Рубцова. - 2-е изд., испр. и доп. - М.; Владимир: АСТ и др., 2010. - 383, [1] с.
2. Зинченко, Е. Н. Английский язык для юристов [Текст] учеб. пособие по направлению "Юриспруденция" Е. Н. Зинченко, Е. Н. Ярославова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2014. - 76, [2] с. ил. электрон. версия

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Белкина, О. В. Английский язык [Текст] метод. указания по самостоят. работе студентов магистратуры О. В. Белкина, О. И. Чиркова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 74, [1] с. электрон. версия

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Белкина, О. В. Английский язык [Текст] метод. указания по самостоят. работе студентов магистратуры О. В. Белкина, О. И. Чиркова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 74, [1] с. электрон. версия

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Тер-Авакян, И.В. English for Master's Degree Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / система издательства Лань И.В. Тер-Авакян, О.В. Филипчук, О.И. Чередниченко ; под ред. О. В. Филипчук. — Электрон. дан. — Йошкар-Ола: ПГТУ, 2018. — 44 с. https://e.lanbook.com/book/114669 .
2	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Фролова, В.П. Английский язык (Магистратура): учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова. – Изд-во: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. – 174 с. https://e.lanbook.com/book/72881

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ABBYY-FineReader 8(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. EBSCO Information Services-EBSCOhost Research Databases(28.02.2017)
2. -База данных ВИНТИ РАН(бессрочно)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические	303(ю)	Окно- 3. Входная дверь -1. Столы - 13 Стулья -33. Доска - 1. Стол

занятия и семинары	(5)	преподавателя - 1. Стул преподавателя - 1
--------------------	-----	---